

برنامج  
الأغذية  
العالمي



Programme  
Alimentaire  
Mondial

World  
Food  
Programme

Programa  
Mundial  
de Alimentos

**Primer período de sesiones ordinario  
de la Junta Ejecutiva  
Roma, 20 - 22 de enero de 1999**

## NOTAS INFORMATIVAS

**S**

Distribución: GENERAL  
**WFP/EB.1/99/INF/9**  
19 enero 1999  
ORIGINAL: INGLÉS

## INFORME SOBRE LA VISITA DE LOS MIEMBROS DE LA JUNTA EJECUTIVA A GUATEMALA Y NICARAGUA

**27 de octubre–7 de noviembre de 1998**

Se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Por lo tanto, se ruega a los delegados y observadores que lo lleven consigo a las reuniones y se abstengan de pedir otros ejemplares.

## INTRODUCCIÓN

1. Como parte de la visita de los miembros de la Junta Ejecutiva a la región de América Central y el Caribe, el grupo visitó Guatemala del 27 de octubre al 1° de noviembre y Nicaragua del 1° al 7 de noviembre de 1998. La misión estuvo compuesta por los representantes de Bangladesh, Bélgica, El Salvador, Etiopía, Haití, Indonesia, Sierra Leona y los Estados Unidos de América. Acompañó a los miembros en su recorrido el Director Regional del Despacho de América Latina y el Caribe. En el Anexo I figura la lista de participantes.
2. El objetivo de la visita era ofrecer a los miembros de la Junta la oportunidad de comprobar directamente la manera en que se llevan a cabo las actividades de los proyectos del PMA principalmente en el sector del desarrollo con miras a utilizar dichas experiencias para mejorar la labor futura de la Junta.
3. Cuando la misión ya estaba en marcha, hizo acto de presencia en la región el huracán Mitch, lo que obligó a redefinir el objetivo de la misión y a cambiar el programa como consecuencia de la destrucción masiva de carreteras y puentes ocasionada por el huracán.

## PROGRAMA DE LA VISITA

4. En Guatemala los miembros de la misión visitaron los lugares donde se llevaban a cabo los proyectos de desarrollo siguientes: asistencia a niños de enseñanza primaria y grupos vulnerables, actividades agroforestales y de conservación de suelos en zonas marginales, construcción de infraestructura en zonas marginales y el proyecto de urgencia de ayuda alimentaria a repatriados y personas desplazadas. Se reunieron con el Vicepresidente y el Gabinete de seguridad alimentaria, así como con funcionarios gubernamentales de las dependencias de ejecución. También mantuvieron reuniones con representantes de los organismos de las Naciones Unidas, los países donantes y los embajadores acreditados en Guatemala. La visita a Guatemala se ajustó al calendario previsto pese a que durante los últimos días fue cuando el huracán Mitch golpeó al país.
5. Cuando la misión llegó a Nicaragua, el huracán estaba en su apogeo, lo que obligó al grupo a redefinir el alcance y los objetivos de la misión y a centrarse en un examen/observación preliminar de la catástrofe y sus efectos y repercusiones en los proyectos en marcha de ejecución.
6. En Nicaragua, los miembros de la misión se reunieron con ministros y funcionarios gubernamentales de las secretarías de Cooperación Externa, Educación, Familia, Acción Social, Agricultura y del Instituto de tecnología, con los alcaldes de los municipios, las ONG locales y los representantes de otros organismos de las Naciones Unidas. En el Anexo II figura el programa de las visitas.



## **ASUNTOS DESTACADOS TRATADOS CON LAS AUTORIDADES GUBERNAMENTALES, LOS JEFES DE LOS ORGANISMOS DE LAS NACIONES UNIDAS, LOS REPRESENTANTES DE LOS DONANTES Y LAS ONG**

7. Los funcionarios del Gobierno de Guatemala destacaron que la asistencia del PMA era muy valiosa para la reinserción de repatriados y personas desplazadas quienes, tras la firma del acuerdo de paz, estaban regresando a sus lugares de origen. Subrayaron la importante función que el PMA desempeñaba en la seguridad alimentaria del hogar gracias a las actividades de desarrollo que tenía en marcha. El compromiso del Gobierno, como parte del acuerdo de paz, era reformar gradualmente las instituciones y aplicar políticas que beneficiaran directamente a la población pobre e indigente. En esa situación, se había creado a nivel regional el Fondo Nacional para la Paz (FONAPAZ) para poder realizar la mayoría de las actividades. Guatemala es uno de los países donde se está aplicando el UNDAF y se está haciendo todo lo posible en la esfera de la programación conjunta y la cooperación. Los representantes de los organismos de las Naciones Unidas destacaron la importancia de unir esfuerzos en la reconstrucción del país para conseguir mayor impacto. Sin embargo, habida cuenta de los diferentes mandatos de cada organización esto no siempre es posible.
8. La misión de la Junta Ejecutiva llegó a Nicaragua un día después de que el huracán Mitch se hubiera abatido sobre el país. En tales circunstancias las deliberaciones con los funcionarios gubernamentales, los representantes de organismos de las Naciones Unidas y ONG y los beneficiarios se centraron sobre todo en la importancia de la asistencia alimentaria de urgencia a las víctimas del huracán Mitch que se encontraban acogidas en hospitales, escuelas y campamentos provisionales. Los miembros del grupo tuvieron ocasión de ver un vídeo de 30 minutos de duración que mostraba la destrucción ocasionada por el huracán Mitch entre las personas, el ganado, los cultivos y la infraestructura. Los representantes de organismos de las Naciones Unidas informaron a la misión sobre las medidas previstas para ayudar al Gobierno a hacer frente a la crisis y cooperar en la recuperación. La ayuda alimentaria era de vital importancia para mejorar el estado nutricional de los grupos vulnerables.

## **OBSERVACIONES DERIVADAS DE LAS VISITAS A LOS LUGARES DE LOS PROYECTOS**

### **Guatemala**

9. La misión observó que la ayuda alimentaria se suministraba de manera oportuna a la población afectada por El Niño y a los repatriados que se habían desplazado debido a la guerra.
10. La ayuda alimentaria a los niños en edad preescolar y alumnos de enseñanza primaria revestía gran importancia dado que, al parecer, el principal motivo de los niños para asistir a las escuelas beneficiarias de la ayuda del PMA era recibir una comida preparada o una merienda. Se observó que la mayoría de los niños abandonaban los estudios tan pronto como terminaban los niveles básicos de enseñanza. Es importante proporcionar alimentos como un incentivo para que las familias mantengan a sus hijos en las escuelas hasta que terminen la enseñanza primaria. Sin embargo, para conseguir que los niños y niñas aprovechen todo su potencial y contribuir a los esfuerzos nacionales de desarrollo, es de



crucial importancia contar con algún tipo de programa que garantice que esos niños culminen el proceso de aprendizaje una vez completado el nivel básico. Esta actividad saldría enormemente beneficiada si hubiera una mayor colaboración con otros organismos de las Naciones Unidas, sobre todo el UNICEF y la UNESCO con el fin de mejorar la capacitación de enseñantes, la infraestructura escolar y la organización de grupos de apoyo formados por padres, aspectos que durante las visitas realizadas se consideraron deficientes.

11. El Gobierno ha comprado terrenos con infraestructura mínima y los ha puesto a disposición de las poblaciones damnificadas con el fin de ayudarles. Se ha de poner especial cuidado en evitar cualquier deterioro ambiental en esas zonas de reasentamiento.
12. Si bien en la operación de urgencia se tiene en cuenta a las mujeres, sería muy beneficioso aumentar su participación en la ejecución.
13. Las legumbres distribuidas a los beneficiarios de la operación de urgencia no fueron bien aceptadas puesto que no forman parte de los hábitos locales de consumo.
14. En los lugares de proyectos visitados en zonas marginadas afectadas por el conflicto interno, donde se estaban llevando a cabo obras de infraestructura, se observó un alto nivel de analfabetismo entre la comunidad.
15. El impacto de las actividades de alimentos por trabajo realizadas en el marco de la operación de urgencia fue difícil de evaluar.

## Nicaragua

16. Los miembros observaron que las personas afectadas por el huracán Mitch que estaban instaladas en refugios eran sobre todo campesinos pobres que habían perdido sus hogares o habían ido al refugio en busca de alimentos, ropas y cobijo. Asimismo se observó que era poco probable que las poblaciones desplazadas volvieran a sus lugares de origen a menos que se les garantizaran, una vez más, las necesidades básicas.
17. Aunque en algunas zonas no siempre era posible distribuir oportunamente alimentos en el lugar, el PMA era una de las organizaciones que había facilitado alimentos a las víctimas inmediatamente. La destrucción de puentes y carreteras dificultó la distribución de insumos a ciertas zonas. No obstante, el PMA recurrió a todos los medios posibles para hacer llegar los alimentos a las víctimas, desde helicópteros a embarcaciones. Además en las zonas aisladas se compraron alimentos localmente dada la imposibilidad de llevar hasta allí productos en camiones.
18. En algunos de los municipios visitados se observó que los alimentos se proporcionaban en el ámbito de actividades tales como limpieza de caminos, reconstrucción de viviendas e instalación de campamentos.
19. Según lo notificado, los daños a la segunda cosecha podrían llegar a representar el 70 por ciento. No se consideraba posible una tercera siembra. Si bien los daños sufridos por el ganado se consideraban limitados, según los campesinos la escasez de forraje provocaría la disminución de la producción lechera.



## CONCLUSIONES

### Guatemala

20. En el sector de la educación, el objetivo del proyecto debería ser apoyar a las escuelas bilingües y los centros de preescolar, con el fin de asegurar que la población indígena, es decir la población más pobre, se beneficie del programa. Además, se consideró que en las escuelas que recibían asistencia era conveniente poner el acento no sólo en la enseñanza general sino también en la formación profesional.
21. La selección de los grupos más vulnerables era por lo general satisfactoria; sin embargo, era preciso seguir esforzándose por mejorar la focalización en dichos grupos.
22. A fin de asegurar la sostenibilidad del proyecto, era aconsejable aumentar la participación de las instituciones gubernamentales locales y los representantes electos en el diseño, la ejecución y la evaluación del mismo.
23. Si bien Guatemala era el primer país de América Central en el que se estaba formulando un UNDAF, se recomendaba fomentar la cooperación entre las organizaciones de las Naciones Unidas.
24. El PMA debería aumentar su capacidad para realizar controles *in situ* con más frecuencia a fin de asegurar que los alimentos lleguen realmente a las personas a quienes van dirigidos. La idea es eliminar cualquier pérdida que pudiera darse en el proceso.
25. El PMA debe tener especial cuidado al seleccionar los productos que compondrán la cesta de alimentos.
26. Se anima firmemente a fomentar una mayor participación de las ONG en el proceso de reconstrucción. El Gobierno facilitará un “entorno favorable” que haga posible que todos los sectores de la sociedad puedan participar en el proceso. En el ámbito del proyecto se debería alentar también la participación activa y constante de las autoridades municipales, incluido el apoyo financiero siempre que sea posible.
27. El programa gubernamental de alimentos y nutrición (PAIN) se considera acertado y debería ampliarse siempre que sea posible.

### Nicaragua

28. Puede que el PMA desee examinar las actividades del programa en el país para evaluar el impacto del huracán Mitch en los proyectos en ejecución y salvar las diferencias. Se propuso que la oficina en el país/regional considerase la posibilidad de incorporar en los proyectos de desarrollo medidas que facilitasen una cierta flexibilidad intrínseca para permitir la preparación y mitigación de catástrofes, en caso de que se presentara de nuevo la ocasión.
29. La misión destacó la necesidad de establecer una buena cooperación y coordinación entre los diversos participantes especialmente sobre el terreno, donde las intervenciones son de vital importancia para obtener resultados eficaces.



30. Por último, los miembros de la misión desearían expresar su agradecimiento a los gobiernos de los dos países y a los múltiples funcionarios que dedicaron parte de su tiempo y experiencia para informarles de la labor realizada por el PMA. Asimismo desearían dejar constancia de su reconocimiento por el entusiasmo y la dedicación de los equipos del PMA en los países en la ejecución de los programas y actividades, y por el apoyo prestado durante la visita.



**ANEXO I****MIEMBROS DE LA MISIÓN DE LA JUNTA EJECUTIVA A  
GUATEMALA Y NICARAGUA**

Bangladesh	Sr. Mohammad Mejbahouddin
Bélgica	Sr. Van Brandt
El Salvador	Sra. María Eulalia Jiménez
Estados Unidos de América	Sr. Timothy Lavelle
Etiopía	Sr. Gebrehiwot Redal
Haití	Sra. Suze Percy
Indonesia	Sr. Soendaroe Rachmad
PMA	Sr. Francisco Roque Castro
Sierra Leona	S.E. Umaru Bundu-Wurie

---



## ANEXO II

### Programa de visitas de la misión de la Junta Ejecutiva a Guatemala y Nicaragua 27 de octubre–7 de noviembre de 1998

#### **Lunes 26 de octubre**

Llegada a la ciudad de Guatemala, Guatemala

#### **Martes 27 de octubre**

Visita de los proyectos de viveros comunitarios

Reunión con el Vicepresidente y el Gabinete de seguridad alimentaria (ministerios de la familia, acción social y el Fondo nicaragüense para la infancia)

Presentación de los logros conseguidos y de la coordinación del PMA con los programas gubernamentales

Cóctel con funcionarios del Gobierno, organismos de las Naciones Unidas y representantes de los países donantes

#### **Miércoles 28 de octubre**

Visita a los beneficiarios del proyecto de ayuda alimentaria de urgencia para repatriados y personas desplazadas, en Escuintla

Visita a los alumnos del proyecto que recibe ayuda del PMA en Escuintla

#### **Jueves 29 de octubre**

Visita a la zona de Chorti para ver actividades de alimentos por trabajo del proyecto de construcción de infraestructura

Visita de las actividades agroforestales y de conservación del suelo en Minas Arriba

Visita del proyecto “Viviendas mínimas” en aldea El Escobillal, y del proyecto del FIDA mediante el cual se facilitan alimentos para reconstruir infraestructura en zonas afectadas anteriormente por el conflicto interno

Cena y encuentro con representantes de diversos programas en la zona de Chortí

#### **Viernes 30 de octubre**

Visita del proyecto de almuerzo escolar en Alta Verapaz

Visita del proyecto de construcción de caminos en aldea Chijotom

Presentación de bailes tradicionales guatemaltecos

#### **Sábado 31 de octubre**

Reunión informativa para concluir la visita a Guatemala, en la ciudad de Antigua

#### **Domingo 1 de noviembre**

Salida para Nicaragua



**Lunes 2 de noviembre**

Encuentro con el personal de la oficina del PMA en el país y del Despacho Regional

Reunión con el Coordinador Residente de las Naciones Unidas y los jefes de otros organismos

**Martes 3 de noviembre**

Reunión con la Secretaría de Cooperación Externa

Reunión con el gabinete del sector social: Ministro de Educación, Ministro de la Familia, Secretaría de Acción Social

**Miércoles 4 de noviembre**

Visita al municipio de Somoto. Proyectos de conservación de agua y suelo, diversificación agrícola

Encuentro con los alcaldes de los municipios de la zona de Madriz

**Jueves 5 de noviembre**

Visita a la zona de Totogalpa. Proyectos de conservación de aguas, sistemas pequeños de riego, y conservación de suelos. Centros de nutrición infantil y centros de alimentación escolar

Visita al centro de salud de Totogalpa, presentación del proyecto conjunto PMA/FNUAP

**Viernes 6 de noviembre**

Visita a ASDENIC, una ONG colaboradora

Conferencia de prensa

Reuniones informativas finales con el personal del polo regional

**Sábado 7 de noviembre**

Salida desde Managua

